

The Yokohama Specie Bank Ltd.
Calle Bm. MITRE 363 — Bs. Aires
Casilla de Correo 852

光記支店
郵便支店
本切取
郵便局
東支店

横濱正金銀行
ブエノスアイレス支店
バルトロミミストレ街三六三

U.T. 33 Av. 0416
..... 4288

當座預金 利息年一步
小口當座預金 四歩
定期預金六ヶ月 四歩五厘
全 上一年 五歩

圓貨定期預金(六月以上) 五歩
利息換金當日より附ス

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
ノ上送金手

営業時間(自午前十時
至午後三時)

Z. HORIKOSHI & Co.
Fabricantes e importadores
SEDERIAS

CASA PRINCIPAL
8 amashita - cho, Yokohama
Fundada 1895

SUCURSALES:
PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SALTA 282
U. T. 38, Mayo 2235 BUENOS AIRES

M

Matsuura Trading Co. Ltd.
IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL
EN JAPONES
Director: T. MIDZUNO
Redacción: USPALLATA 981
Buenos Aires
U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

購讀料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円

発行所
亜尔然丁時報社
ブエノスアイレス市
ウスバジヤタ街九八番
電話七〇五二(エールン)

日本郵船株式會社
母國へ一番早く着く船

神戶までブエノスアイレスから六十八日
日本郵船の船は毎月一回南阿經由神戶向ブエノスアイレスを出帆します。
船内衛生設備の完全、食事の優秀、乗組員の懇切については定評があります。

◎船の着發。最近の着發は雜報欄に廣告してあります。

○日本から御呼寄の便法 日本から呼寄せられる方の乗船賃を當地郵船代理店へ豫めお拂込みになれば乗船券發行指圖書を差上げます。その指圖書を日本内地の御本人にお送りになつて乗船地の郵船支店で乗船券と引換へられるので、この取扱は送金の費用や手数が省け且つ最も安全な便法であります。

― 出帆日取其他詳細は下記代理店又は當商商店 (電話 パラツカス 一七三六番) へ御照會願ひます ―

LAMPOR & HOLT LTD.
SARMIENTO 443 U. T. 33 AV. 2060 AL 63 BUENOS AIRES

S. ANDO

INTRODUCTOR DE
"KATOL"
MATA - MOSQUITOS

"KATOL"
POLVO INSECTICIDA

"MUSITOL"
MATA: MOSCAS, HORMIGAS, INSECTOS DE LAS PLANTAS
Inofensivo a la salud

Venta y Escritorio Depósito y Venta
RIVADAVIA 770 WARNES 1750-54
U. T. Riv. 37-1570 U. T. BUENOS AIRES

Sadao Hattori
 IMPORTADOR
 Especialidad en artículos de
CEPILLERIA
 —
CALLE LINIERS 649
 U. T. 62 - 8218, Mitre
BUENOS AIRES

Kinya Kudo
 IMPORTADOR Y REPRESENTANTE
ARTICULOS DEL JAPÓN
 —
 CASA MATRIZ
SEGAWA Y CIA.
 N.º 112 HIGASHI MACHI
 KOBE, JAPON
 —
 FABRICA
 OSAKA, JAPON
 —
SANTIAGO DEL ESTERO 254
BUENOS AIRES
 U. T. 38 MAYO 2987

CASA PRINCIPAL
 29 SCHIOCHO ICHOME
 YOTSUYA-TOKIO
 46-Sumiyoshicho, Sancheme
 YOKOHAMA, JAPON
Fujisaki & Cía.
 IMPORTADORES
Buenos Aires
SARMIENTO 459 - 3er. piso
 Escritorio 28 y 29
 Unión Telefónica 31, Retiro 4459
 —
 Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

"KASAY"
 FOTO ESTUDIO
 CALLAO 1451
 U. T. JUNCAL 4863
 —
 御写真
 美術撮影
 高西春峰
 市カイヤオ街一四五
 電話フンカル四五六三

Pianos Breyer

店器楽ルエーレフ
 日一日街ダリロフ


KATSUDA y Cía.
 IMPORTADOR
 —
 U. T. 38 - Mayo 2313
Calle México 1432
Buenos Aires

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
 DE IKUJI SAEKI
 Venta al por
MAYOR
 y al
 Detalle

 Especialidad
 en Muebles
 para Niños y
 Vestibulos
COCHABAMBA 1500 Bs.

JIRO HONDA & Hno.
 Importadores de Artículos Generales del Japón
 —
Belgrano 847 - Buenos Aires
 U. T. 38 - Mayo 2718
 Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA
 日本人諸君に
 特別大勉強
 いたします
 バドシオス街
 一六〇〇番
薬屋
PATRICIOS 1600


 おくえお嬢さん
 お召物は
 品質がよく
 値の安い
サンファン 呉服店
 一切の流行品があり
 にごお取の遊ばせ
 一ツの流行品があり
GRANDES ALMACENES SAN JUAN
 PIEDRAS 19 y 109 - VICTORIA 840 - ALSINA Y PIEDRAS

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA
 (ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
 NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
 SE VISTEN EN NUESTSA CASA
CAMARA & CALVO
SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires
 高等洋服店
 サルミエント街一〇七三
 電話五五〇九(リバネウイ)

弊店は
 専ら高等
 の仕立てに從
 事し、近年
 日本人紳士方
 の御用命を承
 けて居ります
 弊店の特色
 は仕立に若主
 自ら手を下し
 直段も相當
 低廉である上
 に月賦支拂の
 方法を有する
 こと等であり
 ます。
 店主
 カマラ
 カルボ

軍然丁時報

非常識なる石井商務

書記官の解剖

帝國官吏と

如何に不見識

人間生活の言説と云は行爲といひ
何れも表面に現れる近には微妙
謀維なる思想過程を経て
言ひ換へれば言説と云ふ動作と
いひ是れ皆その初めに考へるこ
に根ざしてゐる。然しその人が
如何なることを考へやうと云は
未だ表面に現はれてゐないから
第三者の批判の限りであらう且つ
その周囲に影響するところは極
めて僅かであるが一度自己の考へ
てゐる事を言説として發表し行爲
として実行する場合には必ず周
圍に關係を及ぼし第三者の批判
が加へらることは必然のことであ
つてその人は其言動に就て責任
を背負ふべきもので不可避のこと
である。

であるから最も注
意せねばならぬ。
前駐米大使埴
原氏がロンドンに
大なる結果とい
ふ言葉が如何に
米人の反感を買ひ
重大なる結果を
生み出したかを思
つたとしても帝國官吏の言説は深
慮の上にも深慮を要する上に
發せねばならぬといふ事かかわる
ことだ。斯くて説明して置けば
去る二月十九日に開かれたる農研
の講演會席上で石井商務
書記官が講演された一節に
「もし此米と日本と戦争する
やうにせぬ限りせん事はありと
思はれるが。米棉の輸入は社
絶する。其際印度棉、アフリカ
棉等は其間に於て到底米棉
に代へることは出来ぬ。独りチャコ
の花のみ北米棉に匹敵できる
此意味に於てもチャコの棉作
を奨励して其産出を多
からしめて日本の萬一の場合に備
へねばならぬ。」と云はれたこと
は實に不見識も甚だしいといふ
より尚も帝國官吏として海外に
在る者の口にすべきからざるであ
つて其輕率な加減も此知見行
つて其沙汰の限りと云はねばなら
ぬ。

然りと見解が分かれればこそ
口にせられたことであつて日米亞
の距離戦時に於ける敵国の
我通商上貿易上の妨害を思
ふは斯くの如き論は立てら
ぬに決する。
卒頭一歩を進めてよし事實
日米戦争を豫想してチャコの
棉作を奨励するものといふ又日
米戦争の場合チャコ棉を日本
に輸送出来るものといふもそれ
は絶対に秘密に附して置く可
きものであつて何も公開の席上
で講演するに性質のものでも
なく且つ其必要も無いものであ
る。

然るに石井商務書記官が輕
率に之を口にせられたといふこと
は日米自らの官職に對する自
覺が欠く更に役人の言ふことは
黙つて聴いて居ればよいのだといふ
同僚一流の傲慢が手傳つてゐるか
らである。斯くも断ぜられても任
務の責を、議會に於ても同僚の上
に於ては、絕對秘密會議
壇上で國務大臣又は議員が日
米戦争を云々としたと云ふは其
結果は如何なるか、幸ひにして其
言が米國に分らなかつたとして
輿論は必ず涕騰するに堪つてお
く。又不幸にして賣國奴が議員
中又は傍聴者の中にあつて之を
米當局に通じたら何んか其
結果は説明を加へる處もあるま
ない。彼れ此れは勿論大小の差
輕重の度ひがあるけれど夫れ石井商
務書記官が純然たる公開席上
で「もし日本と北米とが、口に
口にせられたら如何に是れ明か
に北米を板垣敵國といふ論
である。あの講演會席上で
チャコ棉作奨励の講演に於て何
の必要があつて斯かる言を吐か
たのであるか。實に不見識も
甚だしいものである。
更に同講演會で同僚が「もし
から筆記をやめて下ださい」と
何にも當を得た如く萬全の策
を講じ慎重なる態度を採つた
積りで筆記中止を命じて居ら
れることは是れ實に滑稽に非
ず。何と云はば公開講演は是れ公開
講演であつて聴者にいふ人があ
るかからぬ。故に例令筆記
の中止を命じたからとて中止を命
ぜらばならぬ程秘密を要する
ことを公開席上で講演したこと
は事實であつてみれば其言は
それから「へと傳はることはあ
る。講演會が済んだ直後本社
に石井氏と押揃つた投書が来
た。幸ひにして知られる。
何故に筆記の中止を必要とす
る様ふことは之を姑のから口にし
ないといふ事にいふからたのであ
るか。
若しもあの席上の同僚の言が不
幸にして米國人に知れ亞國人に
知れたら何んかといふ事に
同僚が考へ至つて居られたら
斯る必要不見識有言
ふる言を輕率に口にせられる

かゝる事はあつたであらう。
吾人が言説として自己の意見
を發表する前に慎重に熟慮
せねばならぬと云ふのは此處で
ある。秘密に之をへ外間か
漏れやすい世の中に於て斯く
單に「筆記中止」に依つて公
然と日米戦争云々を口に
するが如きは大に思慮ある
官吏、責任ある人といふことは
断つて出来ぬ。
思ふに同僚が「斯く筆記中止
を命じられたのは曾て佐伯博
士の栄養學講演會席上、
博士が一十筆記の中止を命ぜら
れたことがあつたのを真似られたの
であらう。人更似は物である
佐伯博士の筆記は誰に知れても差
支ない事であつて且つ聴者に
聞かせる必要のあることを便
宜上その場合筆記を差止め
られたのであつて石井氏のは不
必要なこと否場合によつては重
大なる結果とある様ふことと
口にいふから筆記中止を命ぜ
られたのであつて果して同僚が
佐伯博士に真似られたとしても
兩者自ら講演の内容性質を
異にして居る以上同僚の不見識
を減する理由とはならぬ。
尚ほ同僚の不見識を減しては
今一つの事實があるが此れは
次号に於て論ずることとする
(積)

内外時報

鈴木内相彈劾案

上程されん

過般の代議選挙に際しては極力無産党の力をやつた鈴木内相に対する彈劾案が昨日議會上に上程されんとする形勢だが、同案下院通過を見る事は、田中首相は再公議會解散を行ふであらうと一般に観測されてゐる(十九日東京発電)

大學教授迫害に

反対の火の午あがる

政府は左傾的色彩を帯びた大學教授兼に学生の大部分を行はんとする計画ありて大學方面の之に対する反対熱を煽つてゐるが、特に京都大學教授河上博士罷免問題に對し、同大學當局は猛烈に反對し、ありと(十六日東京発)

大倉喜八郎男逝く

十九日東京發電によれば、今年九十一才の老境にありし男爵大倉喜八郎氏同日逝去された

不戰條約提議

いよく列國に向ける

十三日華府電によれば、不戰條約の提議は米佛西政府の名を以て、愈々日、英、独、伊に通牒を發するに至つたが、該通牒はこれまで米佛間に於て交渉を惹起した。顧米佛は添へて條約案の採究を求めたものである

北極探検に出発

伊國航空界の明星ノビレ大尉は昨年諾威の探検家アムンゼン氏と同行し、北極航路により北極點に達したが、今西は單獨に再探検を企て、去る十五日探検用飛行機イタリア号に乗り、ミラノ市を出発し、北極領内に一先下降りたが、北極點に達する大月頃にはあらうと

佛機巴里に到着

去る八日東京を發した、コスタールプリンスの佛機は、アンイ、カルクタの外敷に所を下降り、十四日マルセイユを経て、二十日巴里に到達した。西飛行機の語る趣によれば、東京出發以來、西人共途中等時、一時の睡眠を取らなかつた

弘前市大火

十八日東京發電の傳ふる愛媛県弘前市大火は、弘前市大火に連日、星くま建築物を焼き、大火尚止境を續けた

モルヒネ産額激増

國際聯盟の阿片委員會に於ける獨逸代表アンゼン博士の報告によれば、全世界に於けるモルヒネの生産量は消費額は現今六噸に上る有様だが、是れ一二年に比し、約二倍の増額を示し、而も其大部分は秘密に賣買せられて、医療以外の用途に費されてゐるものと

中米干渉反対のため

華府に於て示威運動ニカラが干渉政治に反對する米國各地の非帝國主義者の一團數百名華府に押寄せ、大統領官邸前に於て一大示威運動を行ひ、ニカラが暴徒の首魁は米國を擧げ、ありと叫び、米兵ニカラを撤退せよと、騒ぎに多數の連動者逮捕監禁された

獨機ブレーメン号

伯林を發し、炭蘭より北部大西洋の横断を企て、獨機ブレーメン号は廿八時向飛行したが、ガソリン缺乏を告げ、十三日カナダ領グリーンリー島に下降り、氷雪に鎖され

正住生の態であつた。カナダ政府より救助船を出し、乗組員三名は救はれた

イバニエス大統領より

プリモ・デ・リヴェラに贈獻

智利共和國大統領イバニエス大將は、西班牙の鉄腕首相プリモ・デ・リヴェラに、メリット大十字章を贈ることとした

イ液至る如く捷つ

聖峯雨東の進行に伴ひ、イ液とメロカヨ液の形勢漸次明瞭となり、イ液はサンファン州を除く外、到る處に於て大勝利の結果を

大阪商船株式會社

はあ丸 五月十五日着予定 同日發
らぶら丸 六月十五日着予定 同日發

日亞間唯一 政府命令定期船
プエリマスアイヌ支店
市内サンマルチン街四一八
電話二八二五(レテイロ)

郵船着発日取

河内丸 四月廿五日 着豫定
五月五日 発予定

示して居る。大統領選手人は結局イ液の手に二百四十九名、ロカヨ液に百廿四名、社會黨に三名の割當とある。社會黨は三州に干渉

如事選挙人會不成立のため、カクタ州に干渉使の任命を見ることになつた

山岸晋作氏 日出武

特報

日會役員會の新陣容

會長田村氏副會長辻氏

本年度日會第四役員會が去る八月十日...

本年度日會第四役員會が去る八月十日...

頃更なる研究を要するといふは普通...

新嘉坡発と決定

虎及發生のため新嘉坡に渡り中の高...

公使官邸で 天長節遥拝式

来る九月九日天長節に祝賀して可から...

辛島囑託を聘して 農研の講演會

農産部では最近トウモロコシ...

岡田画伯 大統領に謁見

かねて海軍中將であった岡田大將...

故仲島氏のキンタは 高市佐々木氏引つぐ

故仲島小次郎氏の遺族は御里に歸...

古谷公使伯国で視察

歸朝の途次伯国に立寄る古谷公使...

青田氏領事官邸へ

又注釋が送られては多量とあって...

田村正全支店長 十五日コルバ地...

郵船善後期白

河内丸 四月廿五日着 五月五日...

本紙前号は中央局の手違ひが...

西和辞典

西語界の權威村岡玄 先生多年の心血をこめて...

原商店

市丸ベルグラノ街一四七〇 支店バルトロミト街一〇三〇 電話七〇七二(マリー)

祖國近況

全日本哀悼裡に 久宮御葬儀行はる

本日(三月十一日)午前十一時半、赤坂離宮清洲の間に於て、秩父宮、高松宮を始め御親族の各宮御参列の上、

聖上御名代台臨

三月十日長崎三笠造船所で行なつた洋艦御葬一萬噸の送水式に聖上御名代として伏見宮内親王殿下が臨まれた。

再び政争の渦巻

朝野両党相対したる勢ひのことに臨終演説は不信任案通過するや

社会民主党内閣彈劾

社会民主党は單獨に閣内閣を弾劾

朝野両党 衆院議長と争ふ

朝野両党と同等にある政友会と民政党とは衆議院議長を自党より

大禮紀念博覧會

櫻花と共に上野の春日野の公園に大禮紀念博覧會は三月廿一日から開會される。

實現の相にふり

後藤新平が民政黨議員を引き出し政友會に入党し外相に就任する

再び悪化しつゝある野田争議

千葉県野田町の醬油争議は松岡駒吉氏が間に進入し種々調停に

入學試験廢止は失敗

中等學校の入學試験地獄の廢止は失敗に歸した。

縣知事が媒合人結婚

山形県最上郡秋田を閉居する果ては結婚せり。

高等官二等の頼母小女史

東京選出代議士頼母小女史夫人

大公使異動發表せる

瑞興公使 永井松三 任白身義大使 吉田 任瑞典公使 林久 任奉天總領事 青島總領事 天田保吉

花火工場爆發 即死二名

三月十日夜九時半分、東京府下三河島村多町屋の花火工場爆發し

塩田博士日本医科大学長に

故中興徳大博士に依つて創立された日本医科大学は

奈良丸が浪化節學校

浪化節の吉田奈良丸は浪化節學校を建設する

高等 川端馬路

コルドハ州ウーキョーヨ

御料理 御仕出し 日本めし

御料理 昭和館 館主 杉本春松

清潔親切 安徳

御工店職御希望の方に御便宜を計ります。

T. YAMADA MASAJISTA JAPONES PATRICIOS 125-4

山田忠重 按摩手及 灸 鐵

秋思 静観

汝何處へ行く

老民

大自然の巡環は又皇國の天地に秋色を運んで来た。秋は然り今や秋であり。天に大地に大氣に秋色の長きは満ちてゐる。...

行くやの心とさか。胸に對する答へ。言ひ換へれば人生に於ける一個の人間として。行末大目標は何か。...

であるとして。其處に立つてより深い意義を認めたい。一葉の葉、散つては地に朽つて。...

キリストを譯述ソツラヌス孔多と云ふ。彼等が世に在つたといふこと。...

正直に自己を認めるから。は。こゝの死んで。いかに。秋の。出。...

この静けくも物思はせられるその中ぐわけても自己を思はせられる。自己の傍より社會を思はせられる。...

大に歸るの。と。薄短に人間の行先を附けてしまふ人があつて。...

北の。取。己。直。さ。す。葉。の。形。散。見。て。の。こ。と。で。あ。つ。て。思。ひ。一。度。の。許。...

可。大。自。標。と。い。は。ら。ら。ぬ。永。遠。永。遠。の。生。命。に。至。る。人。間。は。無。限。に。...

フランチヤドル入用 洋服フランチヤドル職人一名 名 姓名在社

御料理師仕出し かまぼこ酒製 市廣堂 パトリシオ入街一丸 電話五七三五(日)

歌劇名曲抄

(十五) 美都三

独作曲家 (ハニニ一八九三)
フオン・フロトー

Friedrich von Flotow

梗概

劇はすべて英國に於ける出来事である。

フロトーはメックレンブルクのフロトー男爵家の嫡男として生れた。彼の父は初め自分と同じく外交官として送らうと考へて居たが彼が小供の時から非常に音楽に對して興味を持つてゐたので遂に音楽研究のため巴里へ行く事を許した。彼の最初のオペラは "Paine of Catharine" であるが續いて有名な "Stella" と發表するに及んで彼の名声は一時に高かつた。

マルタ (フロトー作曲)

Marta

マルタは「昔、恋人」といふ別名がしつくり當てはまる程ふつがしい味のあるオペラである。此の作者は全くベネトウガエンと同様に非常になつかしい味のある。そして愉快な技巧を作曲に用いた。元來このオペラは事實にあつた歌劇事件からヒントを得たりでセント・ジョージが作詞したものにフロトーが作曲した舞踊劇 "Lady of Semvicta" を改作

第一幕 第一場はアン女王の宮女ハリエットがハム夫人の私室。夫人は宮廷生活の御念の入つた單調には全くあき／＼してしまつたのだ。美しい花で飾られた衣袋、宝石、そして社會的地位、それ等がすべて厭はしくて堪らなかつた。そして何寺探果のふい、町の小僧と彼等はどん／＼にまたんだことだらう。此の單調な生活を破る素晴らしい利戟……、そんな事には一向無知な夫人が此頃、それ／＼に就くのみ頭を悩ましてゐるのを知つた。侍ナナンシーも只だ彼女を慰める以外何とも仕様がなかつた。そこで思ひ出した夫人は彼女の従兄トリアン・ミツクルフォード卿に最後の頼みの綱を投げて見た。老ミツクルフォード卿は今は鬼に角當ては遊右郎として一世を風靡した午前、乃公一番と兼り出して提出した天晴れ名義も無惨や夫人の腕に會つて見んや、却下されてしまふ。


は忽ち一計を案じ躊躇する。ナンシーとトリアンとをせき立てながら卑しい女中の尻に愛着して市場へと同道道を急ぐのである。職を求めた男の群で不花の市場へは古い英國の朝日懐に依つて農夫寺が召使を雇ひに集つて来る。其れ等の中にリオネルとフランケットとふいふ二人の若い農夫が居た。フランケットはこの近隣切つての農家であるがリオネルは其れが孤兒だつた。然しリオネルの父が死ぬ時フランケットを枕元に呼びよせて遺児の身の上を頼み一つの指輪を渡して若しリオネルの身に何か事件が起きたら此指輪をアン女王に渡して呉れと遺言したのだ。

二人は "Sego, Rodrigo" に依つて此物語を語りながら永久に裏切らぬ義兄弟の誓ひを結ぶ。歌ふかばにハリエットの夫人等は見たこともない不思議な光景に好奇の眼を輝かせながら出て来る。目ざとく見つけた若者等は鄙には稀な美しい女寺に心を奪れて早速交渉を開始すると面白半分は彼女等は承諾した。然しそれを依つて法律上正式に一年間彼女寺の自由が縛られたのに竟附かふかつたのだやがてそれ／＼に抗議を中出した先ミツクルフォード卿とながかり倒れた若者達は今更のやうに恐れ戦く二人の女を連れて去る。

第二幕は農場の光景。いざ雇つて来たものの、料理をさせても練紡がさせても何一つ出ないで若者達が驚きあきれる。可笑味たつぷりの場面だ。此場でフランケットは侍ナナンシーに、リオネルはハリエットの夫人に全く憑きまゝに……。始め夫人はマルタ、ナンシーはジュリアと名を偽つて雇はれるのであるがその偽マルタにリオネルが啜つて貰ふのが有名な "My Lady Summer" 庭の千草の二節である。然しとてもひどい労働に堪らなくなつた夫人は其れトリスタンが迎へに来たのを幸ひナンシー夫婦にまぎれてドロンを極め止む。第三幕ではアン女王の一行がリッチモンド所止の森で獵を行ふ所。妖魔の如く消えて行くおつた衆向の女を忘れ兼ねたリオネルは因らぬ其處で正装したハリエットがハム夫人に再會する。彼は例の "My Lady" (夢の様……) を唄ひながら己が想ひのあるだけ夫人に訴へるが彼女は氣狂ひ扱ひにて素気なく去つてしまふ。脚色はふとあせる哀れふりリオネルとフランケットが慰めてゐる中に劇は第一幕に移るのだ。終日驚々として果しまふ義

貸問 (Sturgeon T. G.)
電燈所直風よき室、日本人にお貸致し
家賃 廿三ペソ、林大ペソ
各種有り、洗たく用水
豊富

冬着洋装地
 澤山仕入れから
 何卒御用命下さ
 仰一報次見和
 差いありませ
 価格大勉強
 片山洋装店
 タクアリ
 五八〇(二階)
 電話
 マーヨ 二七〇一

日本御料理
 仕出し會席
 末廣亭
 ハトリシオス街
 十九番
 かまぼこ調製
 配達致します

 U. T. 5735 B. Orden

"CAFE TOKIO"
 - DE -
M. K. Mihura & Cía.
 CASA CENTRAL
 MERCEDES (Bs. As.) - U. T. 191
 SUCURSALES
 JUNIN (F. C. P.) U. T. 108
 PERGAMINO (F. C. C. A) U. T. 159
 LUJAN (F. C. O.) U. T. 199
 カエ 東京
 三浦 合資
 本店メルセデス市
 支店フニン市
 全ベルカミ市
 全ルハン市

BAZAR JAPONESA
 DE
 Iritzuki y Usui
 日本雜貨店
 ソオハ街
 一八七六
 入月 武
 白井知則
 1876 RIOJA 1876

Ginestet y Taller
TALLER MECANICO
 DE
AUTOMOVILES
 ヒメステ
 タジール商會
 モートル其他
 一切の修繕
 市内カセス街一七二
 U. T. B. Orden 2808
Caseros 1712 - Bs. Aires

CAFE TOKIO
 DE
 HOSHIDA Hnos
 東京
 カエ
 星田
 兄弟
 TOCUMAN 1099

どうふ、こんにやく
 製造販賣
 多少に不拘配達
 新屋敷商店
 市内カセス街
 一八四
 各種日本賣菜も
 有ります

Cafe JAPONES
 CASA MATRIZ:
 CHACABUCO (F. C. P.)
 SUCURSAL:
 CHIVILCOY (F. C. O.)
 藤田友寿
 吉澤之助
 遊佐

CAFE TOKIO
 Calle CORDOBA 373
 Suc. Calle CORDOBA 495
 BELL VILLE
 Provincia de Córdoba
 中村米助
 山口末吉

Tintorería "EL TOKIO"
 DE
 ADOLFO K. OTSUBO
 義喜坪大
 Rivadavia 5202 U. T. 4738 Caballito

Gran Tintorería y Taller de Planchado
 上久保文吉
 "EL YOKOHAMA"
 DE
 L. KAMIKUBO
 Bmó. Mitre 2511
 U. T. 7189, (Cayo)

Tintorería "IRIS"
 徳田貞次
 坂本栄次郎
 Stgo del Estero 163
 U. T. 38, Mayo 1168

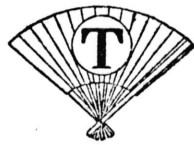
"EL TOKIO"
 TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
 DE
C. MIYAZAKI
 Casa Central: CORRIENTES 2500 - U. T. 47 Cayo 3007
 Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Junca 5000
 Nueva Sucursal: TUCUMAN 882 - U. T. 38 Mayo 1048
 BUENOS AIRES
 深色店
 東京
 宮崎雅光
 本店 市門コリエン街
 支店 市門コリエン街
 支店 市門コリエン街
 支店 市門コリエン街
 支店 市門コリエン街
 支店 市門コリエン街

ALMACEN Y BAZAR
 DE T. NAKAGAWA
 SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
 アルマセン
 兼バザール
 中川商店
 市内スウレス街一三〇〇
 電話〇八六九(バザール)
 食料品、贈答品、台道具
 果、罐詰類直輸入です。

DARUMA TEI
 PIEDRAS 873
 U. T. 1527, Buen Orden
 日本御料理
 會席兼仕出し
 餅、お菓子、すき焼き
 煮物、おんがし、
 ぜんざい
 だるま亭
 市門コリエン街
 電話五五五(本館)
 電話五五五(本館)
 電話五五五(本館)
 電話五五五(本館)
 電話五五五(本館)

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博し居ります。



白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

富崎商店
ブエノスアイレス市
エレナリオリア街
電話一七三六番
(パラソカス)
電信界号トミサキ
事務所
市内マガジネス街
一三三〇番

ESCRITORIO:
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0807 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用
食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十一番
電話一〇六〇七
(アエルク)

Dr. MANUEL MUCHNIK
DENTISTA - CIRUJANO
VIAMONTE 2314 U. T. 2447, Juncal

歯科医
ドクトル
マヌエルムチニク
治療代十ヶ月拂
の便あり

CONSULTAS:
Lunes, Miércoles, Viernes
de 9 a 12 y 14 a 22
Martes y Jueves
de 18 a 22
Sábados
de 14 a 19

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PUANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上げ出来ます
チントレリア
ボタフォゴ
市内セントレリオ街二五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

味噌 醸造
醤油
たぐいあふ他香の物
西一報次第
配達致します
アウストラリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太
U. T. 2915 Barracas

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIRA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES

独乙病院附
日會顧問
醫師
マンシंगाー

日本めし屋
宴會兼仕出し
御用当配達
各種謹詰
澤山あります
ハラナ街五八番

Enrique Moreira
Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3889, Avenida

續手関通
ライモケリンエ

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0875

弊店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の間にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の娯情
を慰むに充分です
ツヤンバー
市街ベインクレンコチマ街
四二七番
新垣徳衛大城永清
船員諸君は特に懇切丁寧に待遇

日本式御料理
菊水
市内コリンチエ街
一三三四番

月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仲下宿もいあります。